

# PAROLES DE FEMMES MAGHREBINES

CREATION 2004

## SOMMAIRE

Présentation	page 2
Equipe artistique	page 3
Conditions de tournée	page 4
Revue de presse	page 5

Production : Culture Commune-Scène Nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais. Avec le soutien du F.A.S.I.L.D.



Direction artistique : Doreen Vasseur  
3, rue Vanzetti  
62300 LENS  
Contact : Anne Aubry  
+ 33 (0)6 87 39 22 43  
aubry.anne@free.fr  
www.theatredelafiancee.com

**Lecture - spectacle à partir de témoignages de femmes maghrébines, filles et/ou épouses de mineurs du bassin minier du Pas de Calais.**

**« Elle s'appelle Kadidjha, Fatima, Fatna, Kalifa, Dalila, Malika, Leila, Inès, Jamila, Sonia, Nadia, Yousra, Messaouda, Youman, Saraïa, Ager... »**

Epouses et filles de mineurs maghrébins, elles ont été enregistrées et filmées ; leurs propos témoignent à la fois de leurs parcours individuels mais aussi donnent une idée assez précise de la condition de ces femmes.

Le portrait qu'elles dressent d'elles-mêmes est avant tout basé sur leur passé, sur leur arrivée en France qui semble avoir modifié leur vie entière. Leur existence a pris un sens nouveau ; toutes soulignent la difficulté, l'adversité, le dépaysement.

Je ne connais pas ces femmes, ces textes m'ont été remis, je les ai lus avec émotion, en connaissant juste le prénom et l'âge de chacune. En tant que femme occidentale, certains propos, certaines histoires m'ont choquée, indignée.

Les extraits choisis pour cette lecture sont volontairement mêlés, entremêlés ; les phrases sont prises au vol de ci, de là. Le but étant d'essayer de dresser un portrait d'une « Femme Arabe », du bassin minier, aujourd'hui, dans sa complexité et son intimité, avec toute la pudeur et la discrétion implicites chez ces femmes.

**Doreen VASSEUR**

**Conception – montage :**

Doreen VASSEUR / Assistante : Anne AUBRY

**Comédiens :**

Alhoucin DJAHRA et Doreen VASSEUR

**Interviews et collectes des témoignages :**

Isabelle DEMAILLY - DRIOUCH

Responsable de projet « Patrimoine, Transmission de la mémoire et Création artistique »  
Culture Commune – Scène Nationale du Bassin Minier du Pas de Calais.

**Références musicales :**

Fatima Soukahrassia

Hadda-Laurassia

### Conditions de vente sur demande

### Conditions techniques

(cette lecture est « tout terrain », nous nous adaptons très facilement à l'espace scénique, aussi limité et rudimentaire soit-il)

- 1 micro
- Implantation lumière :
  - délimite l'aire de jeu
  - ambiance feutrée
- branchement électrique [ 3 prises – 3 triplettes – 1 rallonge ]
- 4 PC 500 + pieds + rallonges (pour certaines occasions, seules des lumières halogènes ou des éclairages indirects d'intérieur peuvent suffire).

**Catherine Bédarida**

**Le Monde, dimanche 11, lundi 12 mai 2003**

**Dans la friche minière du 11/19, la parole en relais de la mémoire ouvrière**

« *J'ai commencé par des entretiens avec des mineurs qui avaient travaillé sur ce site* », explique Isabelle Demailly. Très vite, elle a été sensible à la question des oubliés de l'histoire – les femmes et les enfants de mineurs et, tout particulièrement, les femmes de mineurs maghrébins. « *Françaises, italiennes ou polonaises, les épouses ne parlent guère. Quant aux femmes maghrébines, on ne les entend jamais.* » A partir de ce matériau, la metteuse en scène Doreen Vasseur a donné, mercredi 30 avril, une lecture du texte qu'elle avait écrit. *Paroles de femmes maghrébines* est un court spectacle, entre humour et tragédie, qui relate le quotidien de ces déracinées. Avec délicatesse, elle dit la soumission forcée, l'ignorance de la vie et du travail du mari, la révolte des plus jeunes.

**La Voix du Nord, 19/12/2004**

**Le public a apprécié ces expériences contées**

Dans un décor simple, les deux personnages racontent leurs souvenirs, leurs familles, leur pays. Ils réussissent aussi à faire sourire et même rire le public, beaucoup de spectateurs et surtout de spectatrices se reconnaissent dans les mots des comédiens. A la fin du spectacle les comédiens ont répondu aux questions du public, et écouté leurs objections, critiques. Dans l'ensemble, le public s'est beaucoup identifié aux textes lus par les comédiens et s'est souvenu d'événements qu'il a vécus. Un spectacle qui a aussi réussi à attirer un public de tous âges, jeunes et moins jeunes ne sont pas restés insensibles au spectacle.